

## 议程安排

9:30	嘉宾签到 Guest Sign-in	午餐 Lunch
9:45	论坛开幕 Opening	第二场 阅读传统 Part 2: Reading the Tradition
	撒志康致欢迎词 Opening remarks by Mr. Dai Zhikang	主持人：杨锐 评议人：王岐明 Moderators: Yang Rui, Wang Qiming
	张旭东论坛介绍 Introduction by Professor Zhang Xudong	中岛阳博 传统在变革之中，变革蕴含看传统 Nakajima Takahiro, Tradition in Change and Change that Inherits Tradition
	主持人：杨平 评议人：刘小枫 Moderators: Yang Ping, Liu Xiaofeng	俞孔坚 大脚美学与美丽中国 Yu Kongjian, Big-Foot Aesthetics and A Beautiful China
10:00 – 10:30	姚洋 中国道路的世界意义 Part 1: The Course and Environment of Contemporary Chinese Cultural Consciousness	刘小枫 民主体制与艺术天賦 Liu Xiaofeng, Politics Democracy and Art Talent
10:30 – 11:00	姚洋 当今适用的儒家学说 Andrew Pak, Universal Confucianism	圆桌讨论 主持人：杨锐 Panel Discussion Moderators: Yang Rui
11:00 – 11:30	王晓明 现代早期思想与中国革命 Wang Xiaoming, Early Modern Ideology and Chinese Revolution	14:30 – 15:00 评议、问答、讨论 Comments, discussion, Q&A
11:30 – 12:15	评议、问答、讨论 Comment, discussion, Q&A	

\*与会演讲嘉宾的演讲论文都将结集出版。  
An anthology will be published after the forum.



## 嘉宾 SPEAKERS



刘小枫 Liu Xiaofeng

中国人民大学文学部教授，古稀学中心主任  
Professor of School of Liberal Arts, Renmin University of China  
Director of Center of Classical Studies



杨锐 Yang Rui

全国对外友协理事，全国翻译家协会专家组成员，清华大学访问研究员。  
Director of CFAFIC, Member of The Translators Association Expert Group, Tsinghua University Distinguished Researcher.



中岛阳博 Nakajima Takahiro

东京大学东洋研究所教授，哲学中心常务副主任  
Professor of Department of Interdisciplinary Cultural Studies, Graduate School of Arts and Sciences, University of Tokyo



杨平 Yang Ping

《文化中国》杂志社长  
穆迪基金会理事长  
Director of Beijing Cultural Review, President of Xin Yuan Foundation



姚洋 Yao Yang

北京大学国家发展研究院教授，院长  
Dean and professor, National School of Development at Peking University



浦安迪 Andrew Pak

普林斯顿大学东亚学系教授  
Professor Emeritus of East Asian Studies and Comparative Literature, Princeton University



俞孔坚 Yu Kongjian

北京大学建筑学系教授，院长，长江特聘大学教授  
Dean, professor and Guangjiang Chair Visiting Professor, the graduate School of Landscape Architecture, Peking University



王晓明 Wang Xiaoming

上海交通大学系教授，博士生导师，文化研究系主任  
Professor and PhD supervisor of Department of Chinese Language and Literature, Shanghai University, Dean of Cultural Studies Department



张旭东 Zhang Xudong

纽约大学比较文学系教授，东亚学系教授，系主任，国际评论员中心主任。  
Professor of New York University, director of ICCT

作为开馆活动的组成部分，上海喜玛拉雅美术馆将于2013年6月11日在上海亚洲艺术博物馆中心举办以“传统与形式创意”为题的文化思想论坛。本次论坛由上海喜玛拉雅美术馆与纽约大学、北京大学、东京大学、华东师范大学、国际批评理论中心（ICCT）联合举办。纽约大学比较文学系教授、东亚学系教授、系主任，北京大学“长江学者”讲座教授、国际批评理论中心主任张旭东担任学术策划。论坛将以“当代中国文化意识的困境与环境”和“阅读传统”为题的上下两场。

本次论坛旨在探讨当代中国文化创造面临的两个难题或困境，即中国文明传统与当下中国文化意识之间的断裂；以及当代中国社会经济领域与文化思想领域之间的断裂。前者表现为当下中国对自身文化传统的隔膜与功利主义滥用，以及对传统进行再解读、再阐释、再建构能力的匮乏。后者则表现为经济领域和日常在所属领域的个人活力、动力与创造力与文化、风格、形式、创意、意义层面的缺乏或无能。张旭东认为，张旭东认为创造性价值取向之间的巨大落差，本次论坛将借鉴日本文学、哲学、古典学、西方汉学、城市与环境设计、经济学、比较思想史、批评理论与比较文学等不同领域，将从自身不同背景共同文化与学术关怀出发，进行深入的分析、对话与讨论。网络讨论将安排评议，并预留回答听众问题的时间。

Shanghai Himalaya Museum cordially invites you to attend *Tradition vs. Originality of Form*, cultural forum to be presented on June 11, 2013 at Zouka Himalaya Center. Organized by the museum in collaboration with International Center for Critical Theory (ICCT), New York University-Peking University-Tokyo University-East China Normal University, the forum is curated by Professor Zhang Xudong of New York University and Chung-Jiang Chair Visiting Professor of PKU and consists of two topics "The Context and Environment of Contemporary Chinese Cultural Consciousness" and "Reading Tradition". The forum intends to probe into two prominent challenges that contemporary Chinese culture is facing with: one is the disconnection between traditional Chinese culture and contemporary Chinese cultural consciousness; and the other is the gap between the social/economic realm and the cultural/intellectual realm in the context of contemporary China. The former can be seen from the estrangement between contemporary China and its own cultural tradition, the misuse of utilitarianism, and the lack of ability to re-interpret/re-contextualize the tradition. The latter is shown in the contrast between the exuberant momentum in the economic realm and the critically insufficient ability in response to counteract the absence of independent value-orientations. Speakers involved come from a variety of backgrounds, including literature, philosophy, classical studies, sociology, landscape architecture, economics, comparative history of ideas, theories of criticism and comparative literature, etc. They will share with us their expertise and insights into their specific areas. After the keynote speeches, there'll be time reserved for comment and the Q&A session.